# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 257

Anul 59

Ediția în limba română

## Comunicări și informări

15 iulie 2016


Cuprins


II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ŞI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2016/C 257/01 Nonopoziție la o concentrare notificată (Cazul M.8085 – AEA/Scan Global Logistics) ([1]) ..... 1

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ŞI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2016/C 257/02 Rata de schimb a monedei euro ..... 2

2016/C 257/03 Decizia Comisiei din 17 iunie 2016 de instituire a Grupului de experți la nivel înalt pentru sistemele de informații și interoperabilitate ..... 3

**Curtea de Conturi**

2016/C 257/04 Raportul special nr. 17/2016 – „Instituțiile UE ar putea face mai multe pentru a facilita accesul la procedurile lor de achiziții publice” ..... 7


RO

([1]) Text cu relevanță pentru SEE

**Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor**

2016/C 257/05 Sumar executiv al opiniei Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind decizia de adecvare a proiectului preliminar Privacy Shield UE-SUA ..... 8

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2016/C 257/06 Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit ..... 12

2016/C 257/07 Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit ..... 12

V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2016/C 257/08 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7973 – Gerdau/Sumitomo/JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] ..... 13

2016/C 257/09 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8081 – Triton/Voith Industrial Services) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] ..... 14

2016/C 257/10 Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8095 – Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate [1] ..... 15

ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2016/C 257/11 Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare ..... 16

[1] Text cu relevanță pentru SEE

II

*(Comunicări)*

# COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ŞI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

# COMISIA EUROPEANĂ

## Nonopoziție la o concentrare notificată

## (Cazul M.8085 – AEA/Scan Global Logistics)

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2016/C 257/01)

La 8 iulie 2016, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]). Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

— pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;

— în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro), cu numărul de document 32016M8085. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

*(Informări)*

# INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ŞI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

# COMISIA EUROPEANĂ

## Rata de schimb a monedei euro [1]

**14 iulie 2016**

(2016/C 257/02)

**1 euro =**

| | Moneda | Rata de schimb | | Moneda | Rata de schimb |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | dolar american | 1,1157 | CAD | dolar canadian | 1,4422 |
| JPY | yen japonez | 117,88 | HKD | dolar Hong Kong | 8,6538 |
| DKK | coroana daneză | 7,4378 | NZD | dolar neozeelandez | 1,5474 |
| GBP | lira sterlină | 0,83311 | SGD | dolar Singapore | 1,4978 |
| SEK | coroana suedeză | 9,4413 | KRW | won sud-coreean | 1 262,25 |
| CHF | franc elvețian | 1,0900 | ZAR | rand sud-african | 15,8563 |
| ISK | coroana islandeză | | CNY | yuan renminbi chinezesc | 7,4577 |
| NOK | coroana norvegiană | 9,3247 | HRK | kuna croată | 7,5116 |
| BGN | leva bulgărească | 1,9558 | IDR | rupia indoneziană | 14 562,12 |
| CZK | coroana cehă | 27,049 | MYR | ringgit Malaiezia | 4,3816 |
| HUF | forint maghiar | 313,64 | PHP | peso Filipine | 52,436 |
| PLN | zlot polonez | 4,4115 | RUB | rubla rusească | 70,4687 |
| RON | leu românesc nou | 4,4903 | THB | baht thailandez | 39,115 |
| TRY | lira turcească | 3,2223 | BRL | real brazilian | 3,6041 |
| AUD | dolar australian | 1,4588 | MXN | peso mexican | 20,3522 |
| | | | INR | rupie indiană | 74,5940 |

[1] *Sursă*: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

# DECIZIA COMISIEI

## din 17 iunie 2016

## de instituire a Grupului de experți la nivel înalt pentru sistemele de informații și interoperabilitate

(2016/C 257/03)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

întrucât:

(1) În vederea îmbunătățirii structurale a arhitecturii gestionării de date din Uniune în materie de control al frontierelor și de securitate, în special prin remedierea actualelor deficiențe și lacune de cunoștințe din sistemele de informații existente la nivelul Uniunii, în conformitate cu Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu intitulată „Sisteme de informații mai puternice și mai inteligente în materie de frontiere și securitate” ([1]), Comisia trebuie să recurgă la cunoștințele și competențele unor experți de nivel înalt în cadrul unui organ consultativ.

(2) Este necesar, așadar, să se instituie un grup de experți la nivel înalt în domeniul sistemelor de informații și al interoperabilității și să se stabilească atribuțiile și structura acestuia.

(3) Grupul ar trebui să ajute la elaborarea unei strategii comune prin care să se mărească eficacitatea și eficiența gestionării de date în Uniune, cu respectarea deplină a cerințelor în materie de protecție a datelor, și, astfel, să se îmbunătățească protecția frontierelor externe și securitatea internă în Uniune. Grupul ar trebui să aibă o perspectivă amplă și cuprinzătoare asupra gestionării frontierelor și a asigurării respectării legii, ținând seama de rolurile, responsabilitățile și sistemele autorităților vamale relevante.

(4) Grupul ar trebui să fie alcătuit din autoritățile competente ale statelor membre, autoritățile competente ale statelor membre asociate din spațiul Schengen care nu fac parte din Uniunea Europeană, Agenția Europeană pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA), Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (Frontex), Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA), Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO), Oficiul European de Poliție (Europol) și coordonatorul UE pentru lupta împotriva terorismului.

(5) Ar trebui prevăzute norme privind dezvăluirea de informații de către membrii grupului.

(6) Datele cu caracter personal ar trebui prelucrate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului ([2]).

(7) Prezenta decizie se aplică până la 31 decembrie 2017. Comisia va examina în timp util oportunitatea unei eventuale prelungiri,

DECIDE:

*Articolul 1*

**Obiectul**

Se instituie Grupul de experți la nivel înalt pentru sistemele de informații și interoperabilitate (denumit în continuare „grupul”).

*Articolul 2*

**Atribuțiile**

Grupul are următoarele atribuții:

(a) consilierea și asistarea Comisiei în vederea asigurării interoperabilității și a interconectării sistemelor de informații și a gestionării de date în materie de gestionare a frontierelor și de securitate;

([1]) Comunicarea Comisiei din 6 aprilie 2016 – Sisteme de informații mai puternice și mai inteligente în materie de frontiere și securitate, COM(2016) 205.

([2]) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (JO L 8, 12.1.2001, p. 1).

(b) dezvoltarea unei viziuni strategice generale asupra interoperabilității și a interconectării sistemelor de informații și asupra unei gestionări mai eficace și mai eficiente a datelor în materie de gestionare a frontierelor și de securitate în Uniune; în această atribuție intră, printre altele, propunerea de acțiuni concrete de urmărire a rezultatelor pe termen scurt, mediu și lung, pe care Comisia ar trebui să le întreprindă pentru îmbunătățirea protecției frontierelor sale externe și pentru consolidarea securității interne prin îmbunătățirea schimbului de informații;

(c) instituirea cooperării și coordonării între Comisie și statele membre în chestiuni referitoare la punerea în aplicare a legislației Uniunii în domeniul interoperabilității și al interconectării sistemelor de informații și al gestionării de date în materie de gestionare a frontierelor și de securitate în Uniune.

*Articolul 3*

**Componența**

(1) Grupul este alcătuit din autoritățile competente ale statelor membre, autoritățile competente ale statelor membre asociate din spațiul Schengen care nu fac parte din Uniunea Europeană, Agenția Europeană pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA), Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (Frontex), Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA), Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO), Oficiul European de Poliție (Europol) și coordonatorul UE pentru lupta împotriva terorismului.

(2) Membrii grupului desemnează reprezentanți la nivel înalt. Fiecare dintre reprezentanții la nivel înalt poate fi însoțit de un expert în domeniul schimbului de informații în scopul de a asigura un nivel înalt de cunoștințe și competențe tehnice.

*Articolul 4*

**Președintele**

Grupul este prezidat de directorul general al Direcției Generale Migrație și Afaceri Interne din cadrul Comisiei.

*Articolul 5*

**Modul de funcționare**

(1) Grupul acționează la cererea președintelui în conformitate cu normele orizontale ale Comisiei care se aplică grupurilor de experți („normele orizontale") ([1]).

(2) Reuniunile grupului au loc, în principiu, la Bruxelles.

(3) Direcția Generală Migrație și Afaceri Interne din cadrul Comisiei (denumită în continuare „DG HOME") asigură serviciile de secretariat. La reuniunile grupului și ale subgrupurilor acestuia pot participa funcționari din alte direcții ale Comisiei care sunt interesați de activitățile acestora.

(4) Cu acordul DG HOME, grupul poate decide, cu majoritatea simplă a membrilor săi, ca deliberările să fie publice.

(5) Discutarea fiecărui punct de pe ordinea de zi și avizele emise de grup fac obiectul unor procese-verbale concludente și complete. Procesele-verbale sunt întocmite de secretariat sub responsabilitatea președintelui.

(6) Grupul își adoptă avizele, recomandările și rapoartele prin consens. În cazul unui vot, rezultatul votului se decide cu majoritatea simplă a membrilor. Membrii care au votat împotrivă are dreptul să ceară ca la avizele, recomandările sau rapoartele grupului să fie anexat un rezumat al motivelor punctului lor de vedere.

*Articolul 6*

**Subgrupurile**

(1) Pentru analizarea unor chestiuni specifice, DG HOME poate înființa subgrupuri al căror mandat este stabilit de Comisie. Subgrupurile își desfășoară activitatea în conformitate cu normele orizontale și raportează grupului. După ce și-au îndeplinit mandatul, subgrupurile sunt dizolvate.

(2) Membrii grupului desemnează reprezentanți pentru fiecare subgrup.

([1]) C(2016) 3301.

*Articolul 7*

**Experții invitați**

Președintele grupului poate invita ad-hoc experți ale căror cunoștințe și competențe de specialitate sunt relevante pentru un anumit subiect de pe ordinea de zi să participe la lucrările grupului sau ale subgrupurilor.

*Articolul 8*

**Observatorii**

(1) În urma unei invitații directe a președintelui se poate acorda statutul de observator unor persoane fizice, organizații și organisme publice, în conformitate cu normele orizontale.

(2) Organizațiile/entitățile publice care au primit statutul de observator își desemnează reprezentanți.

(3) Observatorii și reprezentanții acestora pot fi autorizați de președinte să participe la discuțiile grupului și să își pună la dispoziție cunoștințele și competențele de specialitate. Ei nu au însă drept de vot și nici nu pot participa la formularea recomandărilor sau a avizelor grupului.

*Articolul 9*

**Regulamentul de procedură**

La propunerea și cu acordul DG HOME, grupul își adoptă regulamentul de procedură cu majoritatea simplă a membrilor săi, pe baza regulamentului de procedură standard pentru grupurile de experți, în conformitate cu normele orizontale.

*Articolul 10*

**Secretul profesional și gestionarea informațiilor clasificate**

Membrii grupului și reprezentanții acestuia, precum și experții și observatorii invitați, respectă obligațiile privind secretul profesional prevăzute în tratate și în normele de aplicare ale acestora, precum și normele de securitate ale Comisiei privind protecția informațiilor clasificate ale Uniunii, prevăzute în Deciziile (UE, Euratom) 2015/443 [1] și (UE, Euratom) 2015/444 [2] ale Comisiei. Dacă aceste obligații nu sunt respectate, Comisia poate lua toate măsurile care se impun.

*Articolul 11*

**Transparența**

(1) Grupul și subgrupurile acestuia se înscriu în registrul grupurilor de experți și al altor entități similare ale Comisiei (denumit în continuare „registrul grupurilor de experți”).

(2) În ceea ce privește componența, în registrul grupurilor de experți se publică numele membrilor, inclusiv denumirile autorităților statelor membre, și numele observatorilor.

(3) Toate documentele relevante, printre care ordinile de zi, procesele-verbale și contribuțiile participanților, se publică fie în registrul grupurilor de experți, fie pe un site web specializat care poate fi accesat printr-un link indicat în registru și care conține informațiile respective. Accesul la site-urile web specializate nu este condiționat de înregistrarea ca utilizator și nici supus altor restricții. În special, ordinea de zi și alte documente de referință relevante se publică în timp util înainte de ședință, iar procesele-verbale se publică în timpul cuvenit după ședință. Se prevăd excepții de la publicare numai dacă se consideră că divulgarea unui document ar putea submina protecția unui interes public sau privat, astfel cum este definit la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului [3].

*Articolul 12*

**Cheltuielile de ședință**

(1) Participanții la activitățile grupului și ale subgrupurilor nu sunt remunerați pentru serviciile oferite.

---

[1] Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei din 13 martie 2015 privind securitatea în cadrul Comisiei (JO L 72, 17.3.2015, p. 41).

[2] Decizia (UE, Euratom) 2015/444 a Comisiei din 13 martie 2015 privind normele de securitate pentru protecția informațiilor UE clasificate (JO L 72, 17.3.2015, p. 53).

[3] Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

(2) Cheltuielile de călătorie și diurnele participanților la activitățile grupului și ale subgrupurilor sunt rambursate de către Comisie. Rambursarea se face în conformitate cu normele aplicate de Comisie și în limita creditelor disponibile alocate serviciilor Comisiei în cadrul procedurii anuale de alocare a resurselor.

*Articolul 13*

**Aplicabilitatea**

Prezenta decizie se aplică până la 31 decembrie 2017.

Adoptată la Bruxelles, 17 iunie 2016.

*Pentru Comisie*

Dimitris AVRAMOPOULOS

*Membru al Comisiei*

# CURTEA DE CONTURI

## Raportul special nr. 17/2016

## „Instituțiile UE ar putea face mai multe pentru a facilita accesul la procedurile lor de achiziții publice”

(2016/C 257/04)

Curtea de Conturi Europeană vă informează că s-a publicat Raportul special nr. 17/2016 intitulat „Instituțiile UE ar putea face mai multe pentru a facilita accesul la procedurile lor de achiziții publice”.

Raportul poate fi consultat sau descărcat de pe site-ul Curții de Conturi Europene: http://eca.europa.eu sau de pe site-ul EU Bookshop: https://bookshop.europa.eu

# AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

## Sumar executiv al opiniei Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind decizia de adecvare a proiectului preliminar Privacy Shield UE-SUA

*[Textul integral al prezentului aviz poate fi consultat în EN, FR și DE pe site-ul AEPD www.edps.europa.eu]*

(2016/C 257/05)

Fluxul de date este global. UE este obligată prin tratate și Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, care protejează toate persoanele din UE. UE este obligată să ia toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea dreptului la confidențialitate și protecția datelor cu caracter personal, pe parcursul tuturor operațiunilor de procesare, inclusiv al transferurilor.

De la dezvăluirea în 2013 a activităților de supraveghere, UE și partenerul său strategic Statele Unite au căutat să definească un nou set de standarde, în baza unui sistem cu declarații de conformitate, pentru transferul din UE în SUA al datelor cu caracter personal, în scopuri comerciale. La fel ca autoritățile naționale responsabile cu protecția datelor, în era fluxului de date global, instantaneu și imprevizibil, AEPD recunoaște valoarea unui cadru legal sustenabil pentru transferurile comerciale de date între UE și SUA, care reprezintă cel mai mare parteneriat comercial din lume. Însă acest cadru trebuie să reflecte integral valorile democratice comune și individuale, bazate pe drepturi, care sunt exprimate din partea UE în Tratatul de la Lisabona și în Carta drepturilor fundamentale și din partea SUA în Constituția SUA.

Proiectul preliminar Privacy Shield poate fi un pas în direcția corectă, însă formularea actuală nu include în mod adecvat, din punctul nostru de vedere, toate precauțiile corespunzătoare pentru protejarea drepturilor UE ale individului la confidențialitate și protecția datelor cu caracter personal, inclusiv în ceea ce privește compensațiile judiciare. Sunt necesare îmbunătățiri semnificative în cazul în care Comisia Europeană dorește să adopte o decizie de adecvare. În mod special, UE ar trebui să primească reasigurări suplimentare în ceea ce privește necesitatea și proporționalitatea, în locul legitimizării accesului de rutină la datele transferate de autoritățile SUA în baza criteriilor cu bază juridică în țara de destinație, însă nu ca atare în UE, așa cum afirmă tratatele, deciziile UE și tradițiile constituționale comune statelor membre.

Mai mult, într-o epocă a hiperconectivității ridicate și a rețelelor distribuite, declarațiile de conformitate emise de organizațiile private, precum și declarațiile și angajamentele oficialilor publici pot juca un rol pe termen scurt, în timp ce pe termen lung nu ar fi suficiente pentru a proteja drepturile și interesele persoanelor și a satisface integral cerințele unei lumi digitale globalizate, unde multe țări sunt acum echipate cu regulamente de protecție a datelor.

De aceea, o soluție pe termen mai lung ar fi binevenită în dialogul transatlantic, pentru a adopta în legislația federală obligatorie cel puțin principalele principii ale drepturilor ce trebuie identificate clar și concis, așa cum este cazul altor țări non-UE care au fost „strict evaluate" pentru asigurarea unui nivel adecvat de protecție; ceea ce CJUE a exprimat în sentința dată în cauza Schrems prin „esențial echivalent" standardelor aplicabile conform legislației UE și care, în conformitate cu Grupul de lucru „Articolul 29" înseamnă că include „esența principiilor fundamentale" privind protecția datelor cu caracter personal.

Remarcăm în mod pozitiv transparența sporită de care au dat dovadă autoritățile SUA în ceea ce privește folosirea excepțiilor de la principiile Privacy Shield, în scopul aplicării legii, securității naționale și al interesului public.

Însă, în timp ce Decizia privind „sfera de siguranță" considera anterior accesul pentru securitatea națională ca fiind o excepție, atenția dedicată proiectului de decizie Privacy Shield pentru accesarea, filtrarea și analizarea de către poliție sau serviciile de informații a datelor cu caracter personal transferate în scop comercial indică posibilitatea ca excepția să fi devenit regulă. În special, AEPD menționează din proiectul de decizie și anexele sale că, neținând seama de tendințele recente de a trece de la supravegherea fără discriminare pe bază generală către abordări mai țintite și selectate, scara sistemului de colectare a informațiilor și volumul de date transferat din UE, făcând subiectul posibilei colectări și folosiri odată transferate și în mod notabil în timpul tranzitului, poate fi încă ridicată, putând fi pusă sub semnul întrebării.

Deși aceste practici pot fi de asemenea legate de serviciile de informații din alte țări și chiar dacă salutăm transparența autorităților SUA în ceea ce privește această nouă realitate, proiectul de decizie din prezent poate conferi legitimitate acestei rutine. De aceea, încurajăm Comisia Europeană să transmită un semnal mai puternic: date fiind obligațiile ce îi

revin UE conform Tratatului de la Lisabona, accesul și folosirea de către autoritățile publice a datelor transferate în scopuri comerciale, inclusiv în tranzit, ar trebui să aibă loc în situații excepționale și acolo unde acest lucru este indispensabil pentru scopurile specificate de interes public.

În ceea ce privește prevederile pentru transferurile în scop comercial, nu se așteaptă de la operatori să schimbe constant modelele de conformitate. Și totuși proiectul de decizie a fost clasificat în cadrul legal existent al UE, care va fi anulat de Regulamentul (UE) 2016/679 (Regulamentul general privind protecția datelor) din mai 2018, la mai puțin de un an de la implementarea integrală a Privacy Shield de către operatori. RPGD creează și consolidează obligațiile pentru operatori, care depășesc cele nouă principii dezvoltate în Privacy Shield. Indiferent de eventualele modificări finale aduse proiectului preliminar, recomandăm Comisiei Europene să evalueze în mod extins perspectivele viitoare de la primul raport, pentru a identifica la timp etapele relevante pentru soluțiile pe termen mai lung, cu scopul înlocuirii Privacy Shield, dacă este cazul, cu cadre legale mai robuste și mai stabile, în vederea amplificării relațiilor transatlantice.

De aceea, AEPD emite recomandări specifice privind Privacy Shield.

## I. **Introducere**

La data de 6 octombrie 2015, Curtea de Justiție a Uniunii Europene (denumită în continuare: CJUE) a anulat ([1]) Decizia privind caracterul adecvat al Sferei de siguranță ([2]). Comisia Europeană a ajuns la un acord politic cu SUA la data de 2 februarie 2016 în ceea ce privește noul cadru pentru transferurile de date cu caracter personal, numit „Privacy Shield UE-SUA" (denumit în continuare Privacy Shield). La data de 29 februarie, Comisia Europeană a făcut public proiectul de decizie privind caracterul adecvat al acestui nou cadru (denumit în continuare proiectul de decizie) ([3]) și cele șapte anexe ale acestuia, inclusiv principiile Privacy Shield și declarațiile și angajamentele scrise ale oficialilor și autorităților SUA. AEPD a primi proiectul de decizie pentru consultare la data de 18 mai a acestui an.

AEPD și-a exprimat poziția în ceea ce privește transferurile de date cu caracter personal între UE și SUA într-o serie de ocazii ([4]) și a contribuit la Grupul de lucru „Articolul 29" (denumit în continuare GL29) Aviz privind proiectul de decizie, în calitate de membră a acestui grup ([5]). GL29 a prezentat motive de îngrijorare deosebită și a solicitat Comisiei Europene să identifice soluțiile în vederea adresării acestora. Membrii GL29 se așteaptă să primească toate clarificările necesare din aviz ([6]). La data de 16 martie, organizațiile non-profit au criticat proiectul de decizie într-o scrisoare adresată autorităților UE și SUA ([7]). La data de 26 mai, Parlamentul European a adoptat o rezoluție a fluxurilor de date transatlantice ([8]), care solicită Comisiei să negocieze alte îmbunătățiri ale aranjamentului Privacy Shield cu Administrația SUA, având în vedere deficiențele din prezent ([9]).

În calitate de consilier independent al legiuitorilor UE conform Regulamentului (CE) nr. 45/2001, AEPD emite acum recomandări părților implicate în proces, în special Comisiei. Această consiliere are scopul de a fi atât principială, cât și pragmatică, luând în considerare asistența proactivă acordată UE pentru îndeplinirea obiectivelor sale prin măsuri adecvate. Completează și subliniază unele recomandări, însă nu toate, ale Avizului GL29.

([1]) Cauza C-362/14, Maximillian Schrems împotriva Data Protection Commissioner, din 6 octombrie 2015 (denumită în continuare: „Schrems").

([2]) Decizia 2000/520/CE a Comisiei din 26 iulie 2000 în temeiul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind caracterul adecvat al protecției oferite de principiile „sferei de siguranță" privind protecția vieții private și întrebările de bază aferente, publicate de Departamentul Comerțului al SUA [notificată cu numărul C(2000) 2441] (JO L 215, 25.8.2000, p. 7).

([3]) Decizia de punere în aplicare a Comisiei din XXX în temeiul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind caracterul adecvat al protecției oferite de Privacy-Shield UE-SUA, disponibilă la: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/files/privacy-shield-adequacy-decision_en.pdf

([4]) A se vedea Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor privind Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu legată de „Restabilirea încrederii în fluxurile de date UE-SUA" și privind Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu referitoare la „funcționarea sferei de siguranță din perspectiva cetățenilor UE și a companiilor înființate în UE", de la data de 20 februarie 2014 și AEPD pledând la audierea CJUE din cauza Schrems, disponibile la: https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Court/2015/15-03-24_EDPS_Pleading_Schrems_vs_Data_Commissioner_EN.pdf).

([5]) Grupul de lucru „Articolul 29" în Avizul 01/2016 privind decizia adecvării Privacy Shield UE-SUA (GL 238) disponibil la http://ec.europa.eu/jus.tice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2016/wp238_en.pdf

([6]) A se vedea de asemenea discursul comisarului responsabil cu informațiile din Marea Britanie, Christopher Graham, din cadrul Conferinței IAPP Europa privind protecția intensivă a datelor cu caracter personal, susținută în Londra. Discursul (video) este disponibil și la: https://iapp.org/news/video/iapp-europe-data-protection-intensive-2016-christopher-graham-keynote/

([7]) Scrisoarea către Grupul de Lucru „Articolul 29" și celelalte instituții, semnată de Access Now și alte 26 de ONG-uri.

([8]) Decizia Parlamentului European din 26 mai 2016 privind fluxurile de date transatlantice [2016/2727(RSP)].

([9]) *Idem*, par. 14.

Proiectul de decizie prezintă o serie de îmbunătățiri prin comparație cu Decizia privind sfera de siguranță, în special în ceea ce privește principiile pentru procesarea datelor în scopuri comerciale. În ceea ce privește accesul autorităților publice la datele transferate conform Privacy Shield, salutăm de asemenea implicarea pentru prima dată în negocieri a Departamentului de Justiție, a Departamentului de Stat și Biroului Directorului Serviciilor Naționale de Informații. Însă nu este suficientă evoluția comparativă cu decizia anterioară privind sfera de siguranță. Criteriul corect de referință nu este o decizie anulată anterior, deoarece decizia privind caracterul adecvat nu se bazează pe cadrul legal UE în prezent (în special directiva în sine, articolul 16 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și articolele 7 și 8 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în forma interpretată de CJUE). Articolul 45 din Regulamentul general privind protecția datelor (denumit în continuare RPGD) ([1]) al UE va include cerințe noi pentru transferurile de date în baza unei decizii privind caracterul adecvat.

Anul trecut, CJUE a afirmat că pragul de evaluare a caracterului adecvat este „echivalența esențială” și a solicitat o evaluare strictă prin comparație cu acest standard ridicat ([2]). Caracterul adecvat nu necesită adoptarea unui cadru identic cu cel existent în UE, însă, luate ca întreg, Privacy Shield și ordinea juridică din SUA ar trebui să acopere toate elementele cheie ale cadrului UE de protecție a datelor. Acest lucru necesită atât o evaluare generală a ordinii juridice, cât și examinarea celor mai importante elemente ale cadrului UE de protecție a datelor ([3]). Presupunem că evaluarea ar trebui efectuată în termeni globali prin respectarea esenței acestor elemente. Mai mult, datorită tratatului și cartei, vor trebui luate în considerare elemente specifice cum ar fi supravegherea independentă și corectarea.

În această privință, AEPD cunoaște faptul că multe organizații de ambele părți ale Atlanticului așteaptă rezultatul acestei decizii privind caracterul adecvat. Însă consecințele unei noi anulări de către CJUE în termeni de incertitudine juridică pot fi mari pentru persoanele vizate, la fel ca povara suportată în special de IMM-uri. Mai mult, în cazul adoptării și anulării ulterioare a proiectului de decizie de către CJUE, toate aranjamentele noi privind caracterul adecvat vor trebui negociate conform RPGD. De aceea, recomandăm o abordare orientată către viitor, ținând cont de data iminentă a aplicării complete a RPGD peste doi ani.

Proiectul de decizie este cheia relațiilor dintre UE și SUA, într-un moment în care fac inclusiv subiectul negocierilor comerciale și de investiții. Mai mult, multe dintre elementele luate în considerare în avizul nostru sunt relevante indirect atât pentru Privacy Shield și alte instrumente de transfer, cum ar fi Regulile Corporatiste Obligatorii (denumite în continuare RCO) și Clauzele Contractuale Standard (denumite în continuare CCS). Acesta are de asemenea și o relevanță globală, deoarece multe țări terțe îl vor urmări îndeaproape pe fondul adoptării noului cadru UE privind protecția datelor.

De aceea, am saluta o soluție generală pentru transferurile UE-SUA, cu condiția ca aceasta să fie cuprinzătoare și suficient de solidă. Acest lucru necesită îmbunătățiri robuste, pentru a asigura respectarea sustenabilă pe termen lung a drepturilor și a libertăților noastre fundamentale. În cazul adoptării, la prima evaluare de către Comisia Europeană, decizia trebuie să fie revizuită la timp, pentru a identifica etapele relevante pentru soluțiile pentru termen mai lung, pentru înlocuirea Privacy Shield cu un cadru legal mai robust și mai stabil pentru amplificarea relațiilor transatlantice.

AEPD menționează de asemenea din proiectul de decizie și anexele sale că, neținând seama de tendințele recente de a trece de la supravegherea fără discriminare pe bază generală către abordări mai țintite și selectate, scara sistemului de colectare a informațiilor și volumul de date transferat din UE, făcând subiectul posibilei colectări odată transferate și în mod notabil în timpul tranzitului, poate fi încă ridicată, putând fi pusă sub semnul întrebării.

Deși aceste practici pot fi de asemenea legate de serviciile de informații din alte țări și chiar dacă salutăm transparența autorităților SUA în ceea ce privește această nouă realitate, proiectul de decizie din prezent poate fi interpretat ca oferind legitimitate acestei rutine. Această problemă necesită un control public democratic serios. De aceea, încurajăm Comisia Europeană să transmită un semnal mai puternic: date fiind obligațiile ce îi revin UE conform Tratatului de la Lisabona, accesul și folosirea de către autoritățile publice a datelor transferate în scopuri comerciale, inclusiv în tranzit, ar trebui să aibă loc ca excepție și acolo unde acest lucru este indispensabil pentru scopurile specificate de interes public.

Mai mult, observăm că declarațiile esențiale relevante pentru viețile private ale persoanelor fizice în UE par a fi elaborate numai detaliile importante în scrisorile interne către autoritățile SUA (de exemplu, declarațiile referitoare la activitățile de

([1]) Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește procesarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).

([2]) Schrems, par. 71, 73, 74 și 96.

([3]) Această abordare a fost deja luată în considerare într-una din lucrările anterioare ale GL29 referitoare la transferurile de date (GL12: „Document de lucru privind transferul de date cu caracter personal către țări terțe: Punerea în aplicare a articolelor 25 și 26 din Directiva UE privind protecția datelor”, 24 iulie 1998).

colectare a informațiilor prin cabluri transatlantice, dacă este cazul) ([1]). Deși nu punem la îndoială autoritatea distinșilor lor autori și înțelegem că, odată publicate în Jurnalul Oficial și Registrul Federal, aceste declarații vor fi considerate ca fiind „asigurări în scris" în baza cărora se face evaluarea UE, menționăm în general că importanța unora dintre aceste declarații ar merita o valoare juridică mai mare.

Pe lângă modificarea legislativă și acordurile internaționale ([2]), se pot explora și soluții practice suplimentare. Avizul nostru are drept scop oferirea unor sfaturi pragmatice în această privință.

## IV. **Concluzie**

AEPD salută eforturile făcute de părți pentru identificarea unei soluții de transfer al datelor cu caracter personal din UE către SUA, în scopuri comerciale, în cadrul unui sistem de declarații de conformitate. Însă sunt necesare îmbunătățiri mai robuste, pentru a realiza un cadru solid, stabil pe termen lung.

Încheiată în Bruxelles, 30 mai 2016.

Giovanni BUTTARELLI

*Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor*

---

([1]) A se vedea de exemplu clarificările din Anexa VI.1 litera (a), care ar fi aplicate de PPD28 datelor colectate prin cablurile transatlantice de către Comunitatea de Informații SUA.

([2]) La audierea CJUE în cauza Schrems, AEPD a declarat că „Singura soluție eficientă este negocierea unui acord internațional care să prevadă protecția adecvată contra supravegherii fără discriminare, inclusiv obligații privind supravegherea, transparența, corecția și drepturile privind protecția datelor cu caracter personal", în pledoaria din cadru audierii Curții de Justiție din 24 martie 2015 în cauza C-362/14 (Schrems împotriva Data Protection Commissioner).

# INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

## Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit

(2016/C 257/06)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ([1]), a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

| | |
|---|---|
| Data și ora încetării activităților | 9.6.2016 |
| Durată | 9.6.2016-31.12.2016 |
| Stat membru | Letonia |
| Stoc sau grup de stocuri | RED/N1G14P și RED/*5-14P |
| Specie | Sebastă (*Sebastes* spp.) |
| Zonă | Apele groenlandeze din zona NAFO 1F și apele groenlandeze din zonele V și XIV, precum și apele internaționale din zona de conservare a sebastei |
| Tip (tipuri) de nave de pescuit | — |
| Număr de referință | 13/TQ72 |

([1]) JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

## Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit

(2016/C 257/07)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ([1]), a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

| | |
|---|---|
| Data și ora încetării activităților | 11.6.2016 |
| Durată | 11.6.2016-31.12.2016 |
| Stat membru | Germania |
| Stoc sau grup de stocuri | RED/N1G14P și RED/*5-14P |
| Specie | Sebastă (*Sebastes* spp.) |
| Zonă | Apele groenlandeze din zona NAFO 1F și apele groenlandeze din zonele V și XIV, precum și apele internaționale din zona de conservare a sebastei |
| Tip (tipuri) de nave de pescuit | — |
| Număr de referință | 14/TQ72 |

([1]) JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

V

*(Anunțuri)*

# PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

# COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

## (Cazul M.7973 – Gerdau/Sumitomo/JV)

## Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2016/C 257/08)

1. La data de 7 iulie 2016, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Gerdau SA („Gerdau", Brazilia) și Sumitomo Corporation („Sumitomo", Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei societăți nou-create, care este o întreprindere comună („JV", Brazilia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Gerdau: producția și comercializarea de produse siderurgice, având instalații de producție în paisprezece țări din America de Nord și America de Sud, Asia și Europa;

— în cazul întreprinderii Sumitomo: comercializarea de produse din metal, sisteme de transport și construcții, mediu și infrastructură, produse chimice și electronice, mass-media, rețele și bunuri care au legătură cu modul de viață, resurse minerale și energie;

— în cazul JV: fabricarea și vânzarea de rulouri laminate forjate și turnate și de produse din oțel forjat, cum ar fi arbori principali și inele pentru rulmenți în special pentru turbine eoliene, producția de trestie de zahăr, minerit, ciment, generatoare electrice sau generatoare de aburi, activități în sectorul petrolului și în cel al gazelor.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.7973 – Gerdau/Sumitomo/JV, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice").
([2]) JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul M.8081 – Triton/Voith Industrial Services)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2016/C 257/09)

1. La data de 7 iulie 2016, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), o notificare a unei concentrări propuse prin care Triton Fund IV („Triton", Regatul Unit) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întreprinderii Voith Industrial Services („VISer", Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Triton: firmă de investiții în societăți necotate, specializată în investiții în întreprinderi stabilite în Europa care își desfășoară activitatea într-o gamă variată de sectoare economice;

— în cazul întreprinderii VIser: își desfășoară activitatea pe piața furnizării de servicii tehnice în sectoarele autovehiculelor, serviciilor de inginerie, energiei și produselor petrochimice. Printre servicii se numără și gestionarea instalațiilor tehnice, întreținerea și automatizarea instalațiilor industriale, ingineria proceselor de producție, precum și proiectarea și producția de componente.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8081 – Triton/Voith Industrial Services, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice").
([2]) JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul M.8095 – Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2016/C 257/10)

1. La 8 iulie 2016, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([1]), o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea FCA Bank, controlată în ultimă instanță de Fiat Chrysler Automobiles Italia („FCA", Italia) și Crédit Agricole Consumer Finance („CA", Franța), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Ferrari Financial Services AG („FFS JV", Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— FCA Bank: își desfășoară activitatea în domeniul finanțării în sectorul autovehiculelor în 17 state membre ale UE.

— FFS JV: își desfășoară activitatea în domeniul finanțării de automobile Ferrari pentru clienți persoane fizice și întreprinderi în Germania, Regatul Unit și Elveția.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ([2]), trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8095 – Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice").
([2]) JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

ALTE ACTE

# COMISIA EUROPEANĂ

## Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2016/C 257/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ([1]).

DOCUMENT UNIC

**„VALE OF EVESHAM ASPARAGUS”**

**Nr. UE: PGI-GB-02108 – 21.1.2016**

**DOP ( ) IGP ( X )**

1. **Denumirea**

„Vale of Evesham Asparagus”

2. **Statul membru sau țara terță**

Regatul Unit

3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar**

3.1. *Tipul de produs*

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

3.2. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1*

„Vale of Evesham Asparagus” este denumirea dată sparanghelului verde care a fost cultivat în aria geografică delimitată. „Vale of Evesham Asparagus” este produs numai între lunile aprilie și iulie.

Culoarea „Vale of Evesham Asparagus” poate varia de la verde deschis la verde închis, cu vârfuri violet în funcție de viteza de creștere și de temperaturile pe timp de noapte.

Forma poate varia, în funcție de soi, în moduri foarte subtile. Formele tipice sunt cele de lăstar lung și subțire, diametrul la mijlocul firului de sparanghel variind între 8 mm și 24 mm. Lungimea maximă la recoltare este de 22 cm. Gustul sparanghelului crud seamănă cu cel al mazării proaspete, sparanghelul fiind fraged și crocant. Sparanghelul gătit capătă un gust plin și delicat de anghinare și de nucă și o aromă ușoară de iarbă și de mazăre proaspătă, care poate varia în funcție de temperatura din momentul recoltării.

„Vale of Evesham Asparagus” este vândut fie într-un mănunchi prins cu elastic, fie într-un pachet ambalat pe flux, fie într-un manșon din plastic pentru supermarketuri, precum și pur și simplu în mănunchiuri pentru magazinele de desfacere ale fermelor. Produsul trebuie să îndeplinească criteriile de calitate din caietul de sarcini al „Evesham Asparagus”, prezentate în cele ce urmează:

Dimensiuni

Produsul se separă în mănunchiuri tăiate manual în mod uniform, cu o lungime între 15 și 22 cm. Diametrul lăstarilor din cadrul unui mănunchi trebuie să se înscrie într-un interval de 4 mm, astfel: 4-8, 8-12, 12-16, 16-20, 20-24 mm, măsurați la mijlocul lăstarului.

Atribute calitative

Lăstarii trebuie să fie curați, proaspeți și întregi, fără semne de degradare, dăunători vii sau vreo boală progresivă.

([1]) JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

Curbura trebuie să fie minimă și produsele orientate spre interiorul produsului finit, pentru a prezenta un aspect uniform. Lăstarii al căror vârf are o curbură extremă de peste 70 de grade nu ar trebui folosiți; de asemenea, ar trebui evitați cei care au o curbură ce pornește de la jumătatea lăstarului. Vârfurile lăstarilor ar trebui să fie închise, prezența semințelor fiind minimă.

3.3. *Hrană pentru animale (doar în cazul produselor de origine animală) și materii prime (doar în cazul produselor prelucrate)*

—

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată*

Cultura trebuie realizată în zona Văii Evesham („Vale of Evesham") definită în caietul de sarcini al produsului.

3.5. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Pentru vânzare, „Vale of Evesham Asparagus" se clasifică în funcție de diametru și de lungime.

Produsul trebuie apoi ambalat fie ca mănunchi prins cu elastic, fie într-un pachet ambalat pe flux, fie într-un manșon din plastic pentru supermarketuri sau pur și simplu în mănunchiuri pentru magazinele de desfacere ale fermelor.

Produsul trebuie legat în mănunchiuri cu o variație de diametru de 4 mm și trebuie să îndeplinească criteriile de calitate din caietul de sarcini al „Evesham Asparagus".

3.6. *Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Logoul IGP trebuie să figureze pe toate etichetele în același câmp vizual ca denumirea protejată.

Logoul IGP trebuie să fie în „formatul" corect și să aibă un diametru de cel puțin 15 mm.

Ambalajele și toate materialele de la punctul de vânzare trebuie să fie marcate cu numărul de certificare al producătorului, emis de organismul de control.

## 4. Delimitarea concisă a ariei geografice

Aria geografică este delimitată de granițele zonelor districtuale Malvern Hills, Wychavon și Stratford upon Avon.

## 5. Legătura cu aria geografică

Gustul și textura „Vale of Evesham Asparagus" sunt determinate în primul rând de condițiile de cultivare și de mediul edafic din Valea Evesham, precum și de cunoștințele și experiența privind cele mai bune modalități de cultivare a produsului. Valea Evesham are o lungă istorie de cultivare a sparanghelului, produsul fiind înconjurat de o bogată tradiție. Valea Evesham este renumită pentru producția de sparanghel de cea mai înaltă calitate.

Microclimatul din Valea Evesham și tipurile predominante de sol sunt factori esențiali pentru asigurarea calității produsului. Sparanghelul cultivat în aria geografică este definit de câmpurile unice cu sol nisipos profund care provin din gresia devoniană subiacentă din bazinele hidrografice ale râurilor Severn (Worcestershire) și Avon (Worcestershire și Warwickshire). Solul nisipos este bine drenat și se încălzește rapid la temperaturile din primăvară.

Gustul „Vale of Evesham Asparagus" este dat de metaboliți primari produși direct în urma fotosintezei, de exemplu zaharuri, și de metaboliți secundari, produși de plantă ca reacție la condițiile de mediu și, deseori, ca reacție la stresul suferit de plantă. Microclimatul și mediul edafic în care sunt plantate grifele au, așadar, o importanță crucială pentru dezvoltarea gustului produsului.

Valea Evesham oferă o climă temperată, cu veri calde și uscate care favorizează fotosinteza în cursul perioadei în care planta este sub formă de ferigă și permite plantei să rămână verde până la începutul toamnei. Faptul că planta rămâne verde până târziu înseamnă că mugurii au o perioadă lungă în care se pot forma, ceea ce dă naștere gamei de dimensiuni ale lăstarilor care este caracteristică sparanghelului din Valea Evesham; de asemenea, ea oferă sistemului radicular o mare cantitate de carbohidrați, ceea ce duce la obținerea gustului dulce de mazăre al sparanghelului din anul următor. Media precipitațiilor în regiune este de 700 mm, precipitațiile fiind bine distribuite de-a lungul anului și eliminând nevoia de irigare în perioada în care planta este sub formă de ferigă (iulie-octombrie). Vara, temperaturile sunt cuprinse între 15 și 30 °C. Primăvara se produce o creștere treptată a temperaturii din sol, care întrerupe blând hibernarea grifelor și determină debutul sezonului la începutul lunii aprilie. Temperaturile din timpul sezonului variază în cadrul unui interval amplu și această variație de temperatură se combină cu caracteristicile solului pentru a da un nivel de stres moderat care promovează gustul clasic al „Vale of Evesham Asparagus".

Solurile nisipoase ale câmpurilor pe care crește „Vale of Evesham asparagus” oferă o adâncime suficientă pentru ca grifele să își dezvolte sisteme radiculare de profunzime cu ajutorul cărora să stocheze zaharurile produse în timpul verii. Acest lucru promovează sănătatea grifelor și conferă o dulceață suplimentară lăstarilor. Grifele se încălzesc bine primăvara, permițând un debut timpuriu al sezonului. Fracțiunea de nisip se încălzește cu un profil termic clar definit prin sol, care modifică rata de creștere a lăstarului pe când acesta răsare din profilul solului. Toate acestea contribuie la producerea de metaboliți secundari (inclusiv balanța de antocieni), care îi conferă sparanghelului din Valea Evesham gustul său tipic.

Natura reactivă a solului face ca temperaturile solului să reacționeze rapid la schimbările de temperatură pe timp de zi și de noapte și produc încă un stres ușor asupra grifelor în primăvară, ceea ce ajută la dezvoltarea gustului și promovează caracterul distinctiv „Vale of Evesham”. Absența unei fracțiuni de argilă semnificative înseamnă că solul opune o rezistență mecanică mai mică lăstarilor și permite o mișcare relativ liberă a lăstarilor care răsar prin sol. Acest fapt conferă lăstarilor un diametru relativ uniform și o textură fermă, dar delicată.

Combinația unică dintre sol și microclimat dă naștere unor lăstari care cresc rapid, precum și gustului și texturii care sunt caracteristice pentru „Vale of Evesham Asparagus”, Câmpurile sunt cultivate prin rotație, dar în general nu pot fi replantate cu sparanghel timp de circa 30 de ani, din cauza riscului de boală acumulat în sol. Cele mai bune câmpuri pentru sparanghel nu prezintă pietre, deoarece lipsa acestora permite creșterea nestingherită a lăstarilor de sparanghel prin sol până la suprafață. Acest lucru este important, întrucât prezența prea multor pietre ar afecta calitatea lăstarilor. Selectarea locului de cultivare este foarte importantă și, din aceste motive, nu orice câmp va fi adecvat pentru producția de sparanghel. De asemenea, este important ca cultivatorii să țină seama de considerentele de mediu și să selecteze numai câmpurile care prezintă un aspect corect ce nu încurajează eroziunea solului în cursurile de apă. Pentru un aspect optim, câmpurile trebuie să fie în general ușor înclinate. Nu întâmplător plantațiile de sparanghel sunt situate în aceste zone de bazine hidrografice care se potrivesc cel mai bine producției de sparanghel.

Pentru a obține cele mai bune rezultate, cultivatorul, utilizând experiența sa cu privire la fiecare plantație, trebuie să decidă mereu cu grijă momentul în care să pulverizeze și să usuce ferigile din anul precedent și când să pregătească straturile pentru următorul sezon de recoltă. Este important ca solul să fie suficient de uscat pentru a suporta greutatea tractorului, astfel încât compactarea rădăcinilor să fie minimă. Un sol umed care este cultivat cu sparanghel prezintă un drenaj insuficient și se va compacta foarte rapid în urma ploilor ulterioare și atunci când se merge pe el în timpul recoltării. De asemenea, cultivatorul trebuie să înțeleagă riscul expunerii la vânt pentru anumite soiuri la care planta nu este suficient de puternică pentru a rămâne în poziție verticală în perioada de fotosinteză de după recoltare. Soiurile cu un conținut scăzut de lignină nu trebuie cultivate în zone cu vânt puternic, deoarece vor fi culcate la pământ în perioada în care se dezvoltă forma de ferigă a plantei și nu vor produce suficienți carbohidrați în sistemul radicular pentru a menține o producție economică în anul următor.

La începutul fiecărui sezon de recoltă, toți cei care participă la recoltare sunt instruiți în tehnica tăierii sparanghelului. Se folosește un cuțit zimțat scurt, în primul rând pentru a măsura înălțimea corectă a lăstarului și, în al doilea rând, pentru a permite o mișcare de împingere-tragere în vederea tăierii rapide a lăstarului puțin sub nivelul solului fără a împinge lăstarul în sol. Lăstarii sunt apoi puși în tăvi, vârf la vârf, pentru a se evita contaminarea părții comestibile a legumei cu solul.

În sezon, cultivatorul trebuie să își folosească cunoștințele practice pentru stabili când trebuie recoltată fiecare plantație. În perioadele răcoroase când temperatura solului se situează în jurul a 10 grade Celsius, producția este lentă și cei care recoltează trebuie trimiși pe câmp din două în două zile pentru a tăia lăstarii la lungimea corectă de producție. Cu toate acestea, dacă temperatura solului crește la peste 14 grade Celsius și apoi se produce un val de căldură, cultivatorii trebuie să verifice plantațiile de recoltat cât mai rapid posibil, uneori chiar de două ori pe zi, dacă este necesar.

Valea Evesham este renumită pentru producția acestei legume „de lux” – sparanghelul sau „gras”-ul, cum este cunoscut la nivel local. Evesham este singurul oraș din Regatul Unit care are o plantație de sparanghel pe teritoriul său, iar importanța acestei culturi pentru istoria culturală și economică a Văii Evesham este de așa natură încât a luat naștere un eveniment major care celebrează această legumă majestuoasă și care atrage mii de vizitatori din toate colțurile lumii. Festivalul respectiv este organizat în regiune pentru a promova atât această cultură, cât și o întreprindere de interes comunitar din care fac parte toți solicitanții, cu unicul scop de a promova sparanghelul în zonă. Festivalul Sparanghelului debutează în ziua Sfântului Gheorghe și include o așa-numită Cursă a Sparanghelului care se desfășoară în întreaga vale.

În Bretforton, un han vechi de 650 de ani numit „Fleece Inn” desfășoară anual o „licitație a sparanghelului”, care se organizează de cel puțin 35 de ani. Cei mai frumoși lăstari de pe plan local, numiți și „buds of gras”, sunt legați cu grijă, folosind fâșii de salcie, în mănunchiuri tradiționale și sunt licitați sau trași la sorți în beneficiul fanfarei din Bretforton („Bretforton Silver Band”). Prețul cel mai mare plătit vreodată pentru un mănunchi a fost de 750 de lire

sterline, de către barul „Round of Gras” din Badsey, care susține că este unicul bar din lume numit după un mănunchi de sparanghel. Există multe alte evenimente legate de sparanghel care au loc în fiecare an în întreaga vale, între 23 aprilie și 21 iunie (perioada de recoltă), oferind posibilitatea de a gusta, de a cumpăra, de a găti și de a învăța despre una dintre cel mai căutate delicatese naționale.

Cultivarea sparanghelului în Valea Evesham este o tradiție a cărei istorie îndelungată datează încă din 1768, când Arthur Young, secretarul de atunci al Consiliului de Agricultură (*Board of Agriculture*), a vizitat orașul. În cartea sa „A Six Months Tour of the North of England” („Un tur de șase luni în nordul Angliei”), publicată în 1771, el ne spune că sparanghelul era transportat de la Evesham către Bath și Bristol pentru a fi vândut. O scrisoare din partea unui scriitor din Evesham, adresată ziarului „Morning Chronicle” și datată 30 august 1782, menționează de asemenea trimiterea sparanghelului din oraș către Bath și Bristol.

În „General View of the Agriculture of the County of Worcester” („O privire generală asupra agriculturii din Comitatul Worcester”, 1813), W. Pitt menționează faptul că a văzut mai multe fâșii de sparanghel pe câmpuri. (În acest context, o „fâșie” înseamnă o bucată mare de teren plat). În 1830, Societatea Horticolă Regală (*Royal Horticultural Society*) i-a acordat o medalie lui Anthony New pentru frumoasele lui specimene de sparanghel prezentate cu ocazia expozițiilor organizate de „Vale of Evesham Society” în anul respectiv și în cel precedent. [A se vedea „A History of Worcs Agriculture” („O istorie a agriculturii din Worcester”) de Gaut, pagina 294].

Odată cu creșterea rapidă, în ultimul sfert al secolului al XIX-lea, a industriei de grădinărit în scopul desfacerii pe piață, suprafața cultivată cu sparanghel în Valea Evesham a crescut. „The L.B.G. Story” [„Povestea L.B.G.”, Littleton & Badsey Growers Ltd) de C. A. Binyon ne povestește despre asocierea istorică a Văii Evesham cu producția de sparanghel. Începând din 1925 și până în 1981 a existat Asociația cultivatorilor de sparanghel din Valea Evesham (*Vale of Evesham Asparagus Growers Association*), cu scopul de a promova producția de sparanghel în regiune.

Există o serie de dovezi anecdotice și fotografice în sprijinul istoricului producției de sparanghel în această zonă, care sunt puse la dispoziție de Societatea din Badsey (*Badsey Society*) (www.badsey.org.uk).

**Trimitere la publicarea caietului de sarcini**

[articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din prezentul regulament]

https://www.gov.uk/government/publications/protected-food-name-vale-of-evesham-asparagus-pgi

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO